

J-SAT グループの最新情報と、ミャンマー人材情報をお届け！

発行：毎月10日

# J-SAT 通信 Vol.5

編集・発行 J-SAT General Services Co., Ltd

2015年10月10日(土)

本誌面に関するお問合せは morikawa@j-sat.jp 担当：森川まで

Raise Your Dream

公式人材紹介派遣免許  
(労働省許認可番号 08/2015) 取得

## J-SAT 今月のうごき

### 弊社が現地コーディネートを担当した、 リクルートキャリア社主催の海外インターン 『GLIP』をミャンマーにて開催。

リクルートキャリア社主催の Global Leadership Intern Program、通称『GLIP』が、9月5日(土)～9月15日(火)にかけて、ミャンマーにて初開催した。本プログラムでは、次世代リーダーを志す学生が、新興国での就業体験を通じて成長し、未来社会への一歩を踏み出すインターンシッププログラムとして実施。選ばれた28名の学生が、ミャンマーにある日系企業14社にてインターンを実施し就業体験を行った。

弊社としては、これらの現地コーディネートを担当し、また2名のインターンを受け入れた。未来の次世代リーダーの生き生きとしたまなざしと、ミャンマーのこれからを担うスタッフとがお互いに刺激しあう結果となり、充実した10日間を過ごすことが出来た経験となった。



自分の力を、世界で試す。

### 海外人材

【9月2日】

- 近畿の行政書士事務所にて3名が正社員として内定。5ヶ月間日本語を勉強した後、来年3月より日本へ勤務予定(技術ビザ)

【9月5日】

- 近畿の製造工場にて3名が技能実習生として内定。8ヶ月間日本語を勉強した後、来年5月より日本へ勤務予定(技能実習生)

【9月8日】

- 関東のIT会社にて2名のプログラマーが正社員として内定。5ヶ月間日本語を勉強した後、来年6月より日本へ勤務予定(技術ビザ)

### 国内人材

【9月5日】

- 船井総合研究所の視察ツアーにて日本の経営者12名が来緬。ミャンマーの介護施設や日本語学校を見学し、ミャンマービジネスやミャンマー人材についてのセミナー及びアテンドを実施。

【9月30日】

- 9月30日 ミャンマー人候補者に向けて、友達紹介キャンペーンを開始。友人を登録に連れてきた候補者へは、弊社より粗品をプレゼントし更なる候補者獲得を進める。

今月の新規登録者数 481名  
合計登録者数 計11,137名 (9月末現在)

## 労働 NEWS

### 最低賃金の適用開始日に 労働者解雇や工場閉鎖が発生

労働社会福祉省によると、9月1日から最低賃金3,600チャット(=約344円)が適用されたが、雇用者が給料を支払えないことを理由に工場の閉鎖および労働者数の削減があったという。ラインターヤー工場地帯では、労働者500人が解雇補償金を受け取り、解雇されたという。ラインターヤー労働局のテナイン局長は「サペボイン繊維工場が閉鎖し、労働者に補償金を払って辞めさせた。また、アジアニシヤ工場の労働者420人のうち196人、エヤウィン繊維工場の労働者59人のうち38人も補償金を受け取って解雇された」と語った。

8月28日の同省の発表によると、最低賃金は9月1日から適用開始で、労働者15人以上で事業を行う企業等が従わなければならないという。給料支払い日から30日以内に雇用者が支払わない場合、労働者は訴えることができる。また、派遣労働者の最低賃金は、3,600チャットの75%である2,700チャット(=約258円)だという。この最低賃金に対し多くの雇用者らが納得しておらず、労働者募集の中止や削減が多くなる見通し。

(引用元：9月2日付 Pyi Myanmar)

### ◀弁護士コメント

2015年8月31日に労働、雇用、社会福祉省より発表された通知において、最低賃金が2015年9月1日より有効となる旨及び労働者が15人以下の小企業及び家族企業は当事者が合意した額であれば良く、最低賃金の適用対象外である旨規定されている。また、給与支払日についても記事において言及があるが、労働、雇用、社会福祉省からの指導によれば、製造業においては、労働者100名未満の場合には締日当日、100名以上500名未満の場合には締日から5日以内、労働者500名以上1,000名未満の場合には締日から7日以内、1,000名以上の場合には締日から10日以内の支払い義務を負うとされている。

### 労働社会福祉省、 雇用契約の締結期限を1カ月延長へ

労働社会福祉省は9月21日、雇用契約(EC)を締結していない雇用者と労働者に対し9月30日までに締結するよう警告したが、その期限を1ヵ月間延長したと発表。両者がよく理解し納得してから契約できるようにするため。

同省のミョーアウン事務次官によると、規則、金額、最低賃金に関連する点などを新しくECに追加し、以前の14ページから24ページに増えたという。

労働者が5人以上いる事業において、全ての雇用者はECを締結しなければならない。雇用決定から30日以内に締結する必要がある。違反した場合、雇用法に基づき処分される。雇用者はECのほか、給料支払い証明書も作成する必要がある。

(引用元：9月24日付 Pyi Myanmar)

### ▲弁護士コメント

2015年8月31日に労働、雇用、社会福祉省より発表された通知において、Pay Slipを使用して給与を支払う必要がある旨規定され、Pay Slipの雛形も公表されている。また、記事においては労働者が5名以上の会社のみが雇用契約を締結する義務を負う旨規定されているが、少なくとも法令上は雇用契約書の締結義務について労働者の人数に応じて免除される旨の規定は存在せず、全ての会社が雇用契約締結義務を負う形で規定されている点に留意が必要である。

弁護士協力：SAGA 国際法律事務所 弁護士 堤 雄史  
ミャンマーの駐在歴が最も長い日本人弁護士。  
yuji.tsutsumi223@gmail.com

翻訳協力：(株)ココライズ・ジャパン  
ミャンマー語を中心とした言語サービス専門会社。  
info@kokorize.com 担当：長田 潤

## 特集

ミャンマー人100人に聞いた、

## ローカル資本の勤務時間とは？

協力：名古屋商科大学大学院 赤塚

標準就業時間  
9:00～17:00平均勤務時間  
7時間30分

## アンケート結果のまとめ

標準就業時間に関して、右記のような結果が出た起因としては、ミャンマー国内での公務員の就業時間が9時～17時であり、ローカル資本の会社ではその勤務時間が標準業務時間の基準になっている可能性を示唆できる。

	始業時間	終業時間	休憩時間
GOVERNMENT	9:00	17:00	1:00
DRIVER	9:00	17:00	0:45
CONSTRUCTION	9:00	17:00	1:00
TRADING	9:00	17:00	0:50
ENGINEER	9:00	17:00	0:50
TELECOMMUNICATIONS	9:00	17:00	1:00
IT	9:00	17:00	1:00
BANK	9:00	17:00	0:30
LOGISTICS	9:00	18:00	1:00
AUTO	8:00	17:30	0:45
MANUFACTURING	7:30	19:30	1:30

## セミナー案内

内田クレペリン検査を通じて見えた  
「ASEAN 各国比較から見えたミャンマー人材」「ミャンマー人材市場の魅力」

2015年9月各企業のご協力の下、ミャンマー人約150名を対象に実施した当検査の結果を通じて

- ・ASEAN 各国（タイ、ベトナム、フィリピン）との比較から見えたミャンマー人材の特徴
- ・ミャンマーの人材市場の魅力、秘められた潜在能力につき、新たな一面が見えました。

ミャンマー人は真面目？ ASEANの他国と比べてどうなのか？ といった

【ミャンマー人材に対する素朴な疑問】に対する答えも検査を通じて一部見えてきました。

日本からも内田社長をお招き（予定）し、セミナーを開催いたします。

応募方法：J-SAT 桂川 宛にご連絡下さい

Email: katuragawa@j-sat.jp / Mobile: 09-2506-38530

## 内田クレペリン検査とは…

現在年間100万人、60年以上の歴史の中で累計5,000万人以上の人が受検している最もポピュラーな適性検査です。

## 【セミナーテーマ】

- 1) 内田クレペリン検査とは？
- 2) ASEAN 各国との比較から見えたミャンマー人材の特徴
- 3) ミャンマー人材市場の魅力・秘められた潜在能力（ポテンシャル）

日時：① 10月22日（木） 15:30～17:00（受付開始15時）

② 10月23日（金） 15:30～17:00（受付開始15時）

場所：JETRO ヤンゴン事務所 会議室（Prime Hill Business Square 1F）

## J-SAT グループ

## ミャンマー日系企業向け人材紹介事業

公式人材紹介派遣免許（労働省許可番号\*08/2015\*）を取得。現在ミャンマー進出日系企業の8割が利用。ミャンマー人登録者数11,100名以上。（2015年10月現在）

## 進出コンサルティング事業

会社登記から運営、事務所設立まで、ミャンマー特有の商慣習を長年の経験からミャンマー現地でサポート。

## 国内旅行手配・視察取材コーディネーター

ミャンマー専門日系旅行会社の老舗。ミャンマーにおける取材コーディネーター実績ミャンマー国内No.1。

## 視覚障害者支援

ヤンゴン国内に視覚障害者が働くマッサージ店を経営。視覚障害者発展財団も運営し、ミャンマー社会福祉省と共同でミャンマー国内の視覚障害者環境改善活動を実施。

## MIBTI

MIBTI General Service Co.,Ltd.（ライセンス番号：57/2013）  
IT、CADなど高度人材と介護人材に特化して日本にミャンマー人材を派遣する政府公認送り出し機関。日本語ビジネス訓練センターも運営。

住所：Room 1210, 13th Floor, Sakura Tower No.339,  
Bogyoke Aung San Road,  
Kyauktada T/S, Yangon, Myanmar

電話番号：++95-1-255925（代表）

E-mail：info@j-sat.jp（総合）  
consulting@j-sat.jp（企業進出・リサーチ関係）  
media@j-sat.jp（テレビ・雑誌取材関係）

社員紹介  
File.03

イー・ケイ・トゥエ・カイン

EI KAY THWE KHINE

皆様こんにちは。J-SAT ディレクターのイーです。35歳の女性です。2009年4月1日からサナイ旅行会社に入社し、来年の4月には7年となります。人生の5分の1をこの会社で過ごしていました。笑うときも泣くときも、この会社とずっと一緒に、一緒に成長していきました。これからももっと一緒に成長していきたいです！ 趣味はお金を稼ぐことと映画です。皆様、映画の話ならいつでもどうぞ！





# お勧め求職者リスト [英語]

第 16 号 (2015.09.01)

## 登録番号 GN -10245

ミャンマー人 女性 (27歳)

- ◆英語: ビジネス場面での会話が可能
- ◆希望職種: マーケティングエグゼクティブ
- ◆主な職歴: 輸入 & マーケティング、翻訳
- ◆希望給与: 35万チャット〜 (応相談)
- ◆備考: メディア会社にて、ジャーナル部門の英語から緬語への翻訳を務めた経験あり。また、貿易会社にて購入業者とのやり取り、輸入許可証の登録を担当。

## 登録番号 GN -10420

ミャンマー人 女性 (29歳)

- ◆英語: ビジネス場面での会話が可能
- ◆希望職種: カスタマーサービス、マーケティング
- ◆主な職歴: シニアカスタマーサービス、キャッシャー
- ◆希望給与: 50万チャット〜 (応相談)
- ◆備考: シンガポールにて5年間の海外勤務経験あり。また、日系企業での勤務経験もあり。問い合わせの対応や買付けなどカスタマーサービスでの幅広い経験がある。

## 登録番号 EN -10169

ミャンマー人 女性 (26歳)

- ◆英語: ビジネス場面での会話が可能
- ◆希望職種: エンジニア、アシスタントマネージャー
- ◆主な職歴: エンジニア、テクニカルアシスタントエンジニア
- ◆希望給与: 70万チャット〜 (応相談)
- ◆備考: NGOの事業にてヤンゴン地区の歴史的建造物のリノベーションや古い建物のデータ収集を担当。また政府系高層ビルの品質管理する組織にて、構造設計の確認等を担当。

## 登録番号 EN -10230

ミャンマー人 男性 (34歳)

- ◆英語: ビジネス場面での会話が可能
- ◆希望職種: スーパーバイザー、プロジェクトエンジニア等
- ◆主な職歴: シニアエンジニア、計装エンジニア
- ◆希望給与: 170万チャット〜 (応相談)
- ◆備考: 4年間の海外勤務経験あり。これまでに石油 & ガスの分野で6年間のキャリアを積む。自身の意見をしっかりとっており、リーダーシップのある候補者。

## 登録番号 AC -9814

ミャンマー人 女性 (31歳)

- ◆英語: ビジネス場面での会話が可能
- ◆希望職種: シニアアカウタント
- ◆主な職歴: シニアアカウタント、アカウタント
- ◆希望給与: 70万チャット〜 (応相談)
- ◆備考: 会計資格 LCCI Level III を保有。過去に日本車輸入会社での輸送リストの確認、貿易会社で輸入したエンジンオイルの販売や費用管理を担当。会計として8年の経験あり。

## 登録番号 AC -10450

ミャンマー人 男性 (44歳)

- ◆英語: ビジネス場面での会話が可能
- ◆希望職種: ファイナンスチーフ、ファイナンスコントローラー
- ◆主な職歴: ファイナンスコントローラー、ファイナンスマネージャー
- ◆希望給与: 250万チャット〜 (応相談)
- ◆備考: タバコ会社にて財務月報の作成や分析予算、キャッシュフロー管理、月毎のコスト分析を担当。リーダーシップのありそうな候補者。一社ごとの経験も長く、申し分ない職歴。

## 登録番号 IT-9640

ミャンマー人 女性 (26歳)

- ◆英語: ビジネス場面での会話が可能
- ◆希望職種: プロジェクトマネージャー
- ◆主な職歴: プロジェクトマネージャー、チームリーダー
- ◆希望給与: 120万チャット〜 (応相談)
- ◆備考: コンピュータ大学修士課程卒。プロジェクトマネジメントや新製品開発を担当。キャンペーン企画・運営や SEO 対策も対応。IT 部門のデータベース管理や問題解決を担当。

## 登録番号 IT-9720

ミャンマー人 男性 (28歳)

- ◆英語: ビジネス場面での会話が可能
- ◆希望職種: システムインテグレーションエンジニア等
- ◆主な職歴: システムインテグレーションエンジニア
- ◆希望給与: 55万チャット〜 (応相談)
- ◆備考: コンピュータ大学修士課程卒。プロジェクトマネジメントや新テレコム会社にて、SIM 登録や管理のサービングの向上、新バージョンリリース時のデータ維持やファイル構成を担当。

上記、候補者にご興味がある場合は登録番号をご用意の上、お問合せください。

弊社登録者は、11,100名を超え、このほかにも優秀な候補者が多数おります。

詳しくは、担当:桂川(katsuragawa@j-sat.jp)、森川(morikawa@j-sat.jp)までお気軽にお問合せくださいませ。



# お勧め求職者リスト [日本語]

第 16 号 (2015.09.01)

## 登録番号 JP-10299

ミャンマー人 女性 (30歳)

- ◆英語 ◆日本語：ともにビジネス場面での会話が可能
- ◆希望職種： 翻訳、教師、カスタマーサービス
- ◆主な職歴： 教師、スタッフ
- ◆希望給与： 70万チャット～(応相談)
- ◆備考： JLPT2級保有。ヤンゴン外国語大学 日本語科卒。日本立命館アジア太平洋大学 文化社会学科卒。日本の工場やホテル、緬の日本語学校幼稚園で勤務経験あり。

## 登録番号 JP-9343

ミャンマー人 女性 (34歳)

- ◆英語： 社内会話可能 ◆日本語：ビジネス場面での会話が可能
- ◆希望職種： アドミン、秘書、通訳
- ◆主な職歴： アドミン、航空サービスアシスタント
- ◆希望給与： 70万チャット～(応相談)
- ◆備考： JLPTなし。1年半日本に滞在。日本語学校に通いつつ飲食店、ホテルで勤務。帰国後は旅行会社、航空会社で勤める。中国語での会話も可。

## 登録番号 JP-9787

ミャンマー人 女性 (24歳)

- ◆英語： 社内会話可能 ◆日本語：ビジネス場面での会話が可能
- ◆希望職種： AutoCAD製図、テレコムエンジニア
- ◆主な職歴： サイトエンジニア
- ◆希望給与： 35万チャット～(応相談)
- ◆備考： JLPT5級。現在2級を勉強中。外装会社にて現場の進捗管理を担当。短いながら日本の外装会社での勤務経験があり、日本語も上手。

## 登録番号 JP-10231

ミャンマー人 男性 (36歳)

- ◆英語： 社内会話可能 ◆日本語：ネイティブ並みに話せる
- ◆希望職種： 適切な職種があれば何でも
- ◆主な職歴： アシスタントシェフ、工場で溶接・組立て
- ◆希望給与： 50万チャット～(応相談)
- ◆備考： JLPTなし。日本に9年間、シンガポールに5年間滞在。日本では自動車部品工場、和食料理店で板前として勤務。日本語がたいへん堪能な候補者。

## 登録番号 JP-10310

ミャンマー人 女性 (26歳)

- ◆英語： ◆日本語：ともにビジネス場面での会話が可能
- ◆希望職種： セールス & マーケティング等
- ◆主な職歴： エグゼクティブ、通訳、アドミン & アカウタント
- ◆希望給与： 70万チャット～(応相談)
- ◆備考： JLPT3級。マングレー外国語大学 日本語科卒。不動産会社にて、日本企業を詳しくマーケティングした経験あり。人と話すのが好きとのこと。英語も日本語も堪能な方。

## 登録番号 JP-10314

ミャンマー人 女性 (26歳)

- ◆英語 ◆日本語：ともにビジネス場面での会話が可能
- ◆希望職種： セールス & マーケティング、広報
- ◆主な職歴： ビジネスコーディネーター、領事事務官
- ◆希望給与： 80万チャット～(応相談)
- ◆備考： JLPT2級。マングレー外国語大学 日本語科卒。貿易会社にて政府の融資と助成金のプロジェクトに携わる。またマレーシア大使館でビザの処理業務を担当。

## 登録番号 JP-10496

ミャンマー人 女性 (22歳)

- ◆英語： ビジネス会話可能 ◆日本語：ネイティブ並みに話せる
- ◆希望職種： 通訳、翻訳
- ◆主な職歴： 通訳
- ◆希望給与： 80万チャット～(応相談)
- ◆備考： JLPT1級。ヤンゴン外国語大学 日本語科卒。日本語スピーチコンテスト、翻訳コンテストで優勝。ミャンマー語、日本語、英語のタイピングが可能。

## 登録番号 JP-10258

ミャンマー人 女性 (23歳)

- ◆英語 ◆日本語：ともに社内会話可能
- ◆希望職種： ソフトウェア開発
- ◆主な職歴： プログラマー
- ◆希望給与： 20万チャット～(応相談)
- ◆備考： 6ヶ月でJLPT3級を取得。IT会社にてJava用語等を学びながら勤務した経験あり。コンピュータ大学卒。C#、Java、HTML、CSS、Asp.net可能。

上記、候補者にご興味がある場合は登録番号をご用意の上、お問合せください。

弊社登録者は、11,100名を超え、このほかにも優秀な候補者が多数おります。

詳しくは、担当:桂川(katsuragawa@j-sat.jp)、森川(morikawa@j-sat.jp)までお気軽にお問合せくださいませ。